

مَوْلَايَ صَلِّ وَسَلِّمْ دَائِمًا أَبَدًا
عَلَى حَبِيبِكَ خَيْرِ الْخَلْقِ كُلِّهِمْ

1.

أَمِنْ تَذَكُّرِ جِيرَانٍ بِذِي سَلَمٍ

Is it because of your remembrance of the neighbours of Dhi-salam.

2.

مَزَجَتْ دَمْعًا جَرَى مِنْ مُقْلَةٍ بِدَمٍ

That tears mixed with blood are flowing (from your eyes).

3.

أَمْ هَبَّتِ الرِّيحُ مِنْ تَلْقَاءِ كَاظِمَةٍ

Or is it because of the breeze blowing from Kaazimah.

4.

أَوْ أَوْمَضَ الْبَرْقُ فِي الظُّلْمَاءِ مِنْ إِضْمٍ

Or it is the lightning struck in the darkness of the night Idam

5.

فَمَا لِعَيْنَيْكَ إِنْ قُلْتَ اكْفُفَا هَمَّتَا

What has happened to your eyes, (the more) you tell them to stop,

the more they continue flowing.

6.

وَمَا لِقَلْبِكَ إِن قُلْتَ اسْتَفِقْ يَهُم

What is the matter with your heart, (the more)
you tell it to come to its senses, (the more it is distracted).

7.

أَيَحْسَبُ الصَّبُّ أَنَّ الْحُبَّ مُنْكَتَمٌ

Does the lover think that his love can be concealed?

8.

مَا بَيْنَ مَنْسَجِمٍ مِنْهُ وَمُضْطَرِمٍ

While his eyes are shedding tears and his heart is glowing.

9.

لَوْ لَا الْهَوَى لَمْ تُرِقْ دِمْعًا عَلَى طَلَلٍ

Had it not been for the love,
you would not have shed tears at the ruins (of your beloved).

10.

وَلَا أَرَقْتَ لِذِكْرِ الْبَانِ وَالْعَلَمِ

Nor would you become restless at the remembrance
of the cypress (tree) the high mountain.

11.

فَكَيْفَ تُنْكِرُ حُبًّا بَعْدَ مَا شَهِدْتَ

How do you deny love after the testimony.

12.

بِهِ عَلَيْكَ عَدُولُ الدَّمْعِ وَالسَّقَمِ

Borne against you by (such) reliable witnesses as your tears and your illness.

13.

وَأَثَبْتَ الْوَجْدُ حَظِي عِبْرَةً وَضَنِّي

Love has ingrained two lines of fear, and withered your face.

14.

مِثْلَ الْبَهَارِ عَلَى خَدَيْكَ وَالْعَنَمِ

On your cheeks like yellow rose and the reddish tree.

15.

نَعَمْ سَرَى طَيْفُ مَنْ أَهْوَى فَأَرَقَّنِي

Yes! Thoughts of the beloved came to me at night and kept me awake.

16.

وَالْحُبُّ يَغْتَرِضُ اللَّذَاتِ بِالْأَلَمِ

And love transforms pleasure into pain.

17.

يَا لَأَيْمِي فِي الْهَوَى الْعُذْرِيِّ مَغْدِرَةً

O you who reproach me, regarding my love, excuse me.

18.

مُنِّي إِلَيْكَ وَلَوْ أَنْصَفْتَ لَمْ تَلْمِ

From me to you if you do justice, you would not reproach me.

19.

عَدَّتْكَ حَالِي وَلَا سِرِّي بِمُسْتَتِرٍ

My state (of love) has been expressed to you, (now) my secret is no longer concealed.

20.

عَدَّتْكَ حَالِي وَلَا سِرِّي بِمُسْتَتِرٍ

From those who malign (me), nor is there (something to) check my agony.

21.

مَحْضَتْنِي النُّصْحَ لَكِنْ لَسْتُ أَسْمَعُهُ

You have sincerely advised me, I did not heed it.

22.

إِنَّ الْمُحِبَّ عَنِ الْعُدَالِ فِي صَمِّ

For verily a lover is deaf to those who advise him.

23.

إِنِّي اتَّهَمْتُ نَصِيحَ الشَّيْبِ فِي عَذَلِي

I regarded with suspicion the advice of the elders in reproaching me.

24.

وَالشَّيْبُ أَبْعَدُ فِي نُصْحٍ عَنِ التُّهْمِ

(Wisdom) in the advice of the elders is above suspicion.